



EURÓPAI
SZÁMVEVŐSZÉK

ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK ÁRUBESZERZÉSI, SZOLGÁLTATÁSI ÉS KIVITELEZÉSI SZERZŐDÉSEK EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK

1. CIKK AZ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK MEGHATÁROZÁSA ÉS HATÁLYA

1.1. Az Általános feltételek szabályozzák az Európai Számvevőszék (a továbbiakban: a Számvevőszék) és az általa igénybe vett szállítók, szolgáltatók és kivitelezők közötti szerződéses viszonyt.

1.2. Ha a felek közti szerződés másként nem rendelkezik, az Általános feltételek automatikusan vonatkoznak a Számvevőszék és a vállalkozó közötti minden olyan szerződésre, amelyben a Számvevőszék szolgáltatást vagy terméket szerez be, vagy kivitelezési munkát végeztet. Az Általános feltételek a szerződés szerves részét képezik.

1.3. Eltérő értelmezések esetén az Általános feltételekkel szemben a szerződésben meghatározott Egyedi feltételek, a vállalkozó ajánlatának feltételeivel szemben pedig az Általános feltételek a mérvadóak. Ha a kiírási feltételek és a vállalkozó ajánlata a szerződés mellékletét képezik, akkor az ajánlattal szemben a pályázati specifikációk, e kettővel szemben pedig a szerződés a mérvadó. Az egyedi szerződésekben szereplő feltételekkel szemben a keretszerződésben rögzített feltételek a mérvadóak. Minden dokumentum a szerződés szerves részét képezi, és a fentiek figyelembevételével ezek együttesen értelmező dokumentumoknak tekintendők.

1.4. A szerződéses kötelezettségek teljesítésekor hatályban levő Általános feltételeket kell alkalmazni, amelyek a Számvevőszék weboldalán (<http://www.eca.europa.eu/en/Pages/General-conditions.aspx>) történő hivatalos közzétételük időpontjában válnak kötelezővé a felekre nézve.

1.5. A vállalkozó lemond arról a jogról, hogy a szolgáltatásokra, értékesítésre vagy kivitelezésre vonatkozó saját általános feltételeit érvényesítse a Számvevőszékkel szemben.

1.6. A „kötelezettségszegés” olyan mulasztás, amelynek során a vállalkozó nem teljesíti egy vagy több szerződéses kötelezettségét.

1.7. A „szerződés” kifejezés alatt közvetlen szerződések, keretszerződések, egyedi szerződések, valamint „purchase order”-ek értendők.

1.8. Az „alkotó” olyan természetes személy, aki hozzájárult a produktum előállításához, és aki lehet a Számvevőszék, a vállalkozó vagy harmadik fél alkalmazottja is.

1.9. A „hivatalos értesítés” a felek között levél vagy elektronikus levél útján megvalósuló olyan írásbeli kommunikáció, amelynek révén a feladó minden kétséget kizáróan igazolni tudja, hogy az üzenetet kézbesítették a megjelölt címzettnek.

1.10. A „csalás” olyan cselekmény vagy mulasztás, amelyet az Unió pénzügyi érdekeit megsértve, az elkövető vagy valaki más javára történő jogtalan haszonszerzés céljából követnek el a következőkre vonatkozóan: i. olyan hamis, helytelen vagy hiányos nyilatkozatok vagy dokumentumok felhasználása vagy benyújtása, amelyek következménye az Unió költségvetéséből származó pénzeszközök vagy vagyoni eszközök hűtlen kezelése vagy jogellenes visszatartása; ii. információ elhallgatása és ezzel egy konkrét kötelezettség megszegése, ugyanezekkel a következményekkel; vagy iii. az említett pénzeszközöknek vagy vagyoni eszközöknek az eredetileg megjelölt céltól eltérő célokra történő jogellenes, az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő felhasználása.

1.11. A „súlyos szakmai kötelességszegés”: a vállalkozó vagy egy hozzá kapcsolódó személy által gyakorolt szakmai tevékenységre vonatkozó jogszabályok, rendeletek vagy etikai normák megsértése, többek között a szexuális vagy másfajta kizsákmányoláshoz vagy zaklatáshoz vezető bármilyen magatartás, vagy a vállalkozó vagy egy hozzá kapcsolódó személy által tanúsított, a szakmai hitelességét befolyásoló, szándékosságra vagy súlyos gondatlanságra utaló jogellenes magatartás.

1.12. A „szabálytalanság” a 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének értelmében vett jogsértés, amely az európai uniós jog valamely rendelkezésének egy gazdasági szereplő általi, annak cselekménye vagy mulasztása útján történő megsértése, amelynek eredményeként az Unió költségvetése kárt szenved vagy szenvedne.

1.13. Az „előzetesen meglévő jogok” olyan szellemi tulajdonhoz fűződő és iparjogvédelmi jogok, beleértve a háttér-technológiát is, amelyek már léteztek azelőtt is, hogy a Számvevőszék vagy a vállalkozó megrendelte volna őket a szerződés teljesítése céljából. E jogok magukban foglalják a vállalkozó, az alkotó, a Számvevőszék és bármely harmadik fél tulajdonjogát és felhasználási jogát.

1.14. A „kapcsolódó személy” a szerződő fél ügyviteli, ügyvezető vagy felügyelő testületének természetes vagy jogi személy tagja, illetve a szerződő fél tekintetében képviseleti, döntéshozatali vagy kontrolljogkörrel rendelkező természetes vagy jogi személy.

1.15. A „produktum” a szerződés teljesítésének szándékolt kimenetele, függetlenül annak formájától és jellegétől. Az eredmény a szerződésben leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás formájában részletesebben is meghatározható. A vállalkozó által vagy annak kérésére kifejezetten az ajánlatkérő szerv számára újonnan előállított anyagokon kívül a produktumnak az előzetesen meglévő anyagok is részét képezhetik.

2. CIKK A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

2.1. A vállalkozó vállalja, hogy a szerződésben leírt termékeket, szolgáltatásokat vagy munkákat (a továbbiakban: feladatok) az ott előírt áron és határidőben szállítja, nyújtja, illetve elvégzi.

2.2. Eltérő rendelkezés hiányában a szerződésben meghatározott időszakok naptári napban számítandók.

- 2.3. A vállalkozónak teljesítenie kell a kiírási feltételekben felsorolt követelményeket.
- 2.4. A szerződés nem biztosít kizárólagos jogot a vállalkozónak az abban leírt feladatok elvégzésére.
- 2.5. A vállalkozó a legmagasabb szakmai színvonalon teljesíti a szerződést. Kizárólagos felelősséget visel a rá vonatkozó bármely olyan jogszabályi, különösen az európai uniós jog, a nemzeti jog, a kollektív szerződések, illetve a 2014/24/EU irányelv X. mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezések által előírt foglalkoztatási, adó- és társadalombiztosítási, valamint környezetvédelmi jogszabályokból származó kötelezettségek, illetve az (EU) 2016/679 rendelet¹ és az (EU) 2018/1725 rendelet² adatvédelmi előírásából származó kötelezettségek betartása tekintetében.
- 2.6. A vállalkozó kizárólagos felelőssége megtenni a szükséges lépéseket a szerződés teljesítéséhez a rá bízott feladatok elvégzése helyén hatályos törvényekben és előírásokban előírt engedélyek beszerzése érdekében.
- 2.7. A vállalkozó megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy a szerződés általa történő teljesítése ne vezessen ahhoz, hogy a Számvevőszéktől visszavonják a SuperDrecksKëscht fir Betriber[®] vagy az EMAS tanúsítványt.
- 2.8. A vállalkozó alkalmazottai szigorúan betartják a Számvevőszék fegyelemre, biztonságra és egészségvédelemre vonatkozó szabályait és etikus magatartást mutatnak. A Számvevőszék tevékenysége minden területén érvényre juttatja az olyan értékeket, mint a feddhetetlenség, mert véleménye szerint ezeknek az értékeknek kell vezérelniük munkatársai minden más személlyel, többek között a vállalkozókkal és alkalmazottaikkal szembeni magatartását. A vállalkozótól és alkalmazottaitól a szerződés teljes időtartama alatt elvárják, hogy a Számvevőszékkel és munkatársaival folytatott kapcsolattartásuk során a feddhetetlenség és az etikusság legmagasabb normái szerint járjanak el. E tekintetben a vállalkozó különösen vállalja, hogy semmilyen terméket vagy szolgáltatást nem kínál a Számvevőszék munkatársainak a szerződés teljesítése során vagy azt követően. A vállalkozó vállalja továbbá, hogy a Számvevőszék főtitkárának rendelkezésére bocsát minden olyan tudomására jutó információt, amely a szerződéshez, a szerződés-odaítelési eljárásához vagy az azt követő közbeszerzési eljárásához kapcsolódó pénzügyi szabálytalanságnak minősülhet³.
- 2.9. A Számvevőszék olyan politikát alakított ki, amely a jó munkakörülmények megőrzését, valamint az erkölcsi és szexuális zaklatás elleni küzdelmet szolgálja. A Számvevőszék nem tűr

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet), HL L 119., 2016.5.4., 1. o. (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?qid=1547484505787&uri=CELEX:32016R0679>).

² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről, HL L 295., 2018.11.21., 39. o. (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1547484765039&uri=CELEX:32018R1725>).

³ A Számvevőszék visszaélések bejelentésére vonatkozó szabályait ezen a címen érheti el: <http://www.eca.europa.eu/hu/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

semmilyen, a vállalkozónak a szerződés teljesítésében részt vevő munkatársa által vagy vele szemben elkövetett zaklatást.

2.10. A 4. cikk sérelme nélkül a szerződésben a vállalkozó munkatársaira való bármely hivatkozás kizárólag a szerződés teljesítésében részt vevő személyekre vonatkozik. A vállalkozó gondoskodik arról, hogy a szerződés teljesítésében közreműködő összes személy rendelkezzen a szükséges szakmai képzéssel és tapasztalattal azon feladatok elvégzéséhez, amelyekkel megbízták őket.

2.11. A vállalkozó nem képviselheti a Számvevőszéket, és nem léphet fel oly módon, hogy ilyen benyomást keltsen. A vállalkozó tájékoztatja a harmadik feleket arról, hogy nem tartozik az európai közszolgálathoz.

2.12. A vállalkozó kizárólagos felelősséggel tartozik a rá bízott feladatokat végző személyek tekintetében. A vállalkozó a munkatársaival fennálló munkáltatói vagy szolgáltatói viszony tekintetében gondoskodik a következőkről:

- a vállalkozóra bízott feladatokat végző munkatársak nem fogadhatnak közvetlen utasításokat a Számvevőszéktől,
- a Számvevőszék semmilyen körülmények között nem tekinthető e személyzet munkáltatójának, továbbá a személyzet tagjai vállalják, hogy a Számvevőszék és a vállalkozó közötti szerződéses viszony alapján a Számvevőszék irányában nem lépnek fel jogi követeléssel.

2.13. Ha a vállalkozó valamely, a Számvevőszék területén dolgozó munkatársa tevékenységével súlyos zavart okoz, vagy a vállalkozó valamely munkatársának tapasztalata, illetve szakértelme nem felel meg a szerződés által előírt követelményeknek, a vállalkozó az illető munkatársat haladéktalanul leváltja. A Számvevőszék indokolás mellett jogosult kérni az ilyen munkatárs leváltását. A helyettesítő munkatársnak rendelkeznie kell a szükséges képesítésekkel, és képesnek kell lennie a szerződés ugyanazon szerződéses feltételek melletti teljesítésére. A rá bízott feladatok teljesítésének az e cikk szerinti leváltásból származó esetleges késedelméért a vállalkozó felelős.

2.14. A vállalkozó vállalja, hogy a Számvevőszék rendelkezésére bocsátja a Számvevőszék által kért, a szerződés kezeléséhez szükséges információkat. Amennyiben váratlan esemény, cselekmény vagy mulasztás közvetve vagy közvetlenül, részben vagy teljes egészében gátolja a feladatok elvégzését, a vállalkozó arról azonnal és saját kezdeményezésére jegyzőkönyvet készít és jelentést tesz a Számvevőszéknek. A jelentésnek tartalmaznia kell a probléma leírását, felmerülésének dátumát, valamint a vállalkozó által a szerződéses kötelezettségeinek maradéktalan teljesítése érdekében tett elhárító intézkedést. A vállalkozónak a felelősség megállapításával szemben a probléma megoldását kell előtérbe helyeznie.

2.15. A vállalkozó haladéktalanul tájékoztatja a Számvevőszéket a költségvetési rendelet⁴ 137. cikkének (1) bekezdésével összhangban bejelentett kizárást indokoló helyzetekben bekövetkező bármely változásról.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az

2.16. A szerződés azon a napon lép hatályba, amelyen az utoljára aláíró szerződő fél a szerződést aláírja.

2.17. A feladatok végrehajtása semmilyen körülmények között nem kezdődhet meg a szerződés, egyedi szerződés vagy a „purchase order” hatálybalépésének időpontja előtt.

2.18. Keretszerződés esetében a szerződés aláírása nem keletkeztet vásárlási kötelezettséget a Számvevőszék terhére. A Számvevőszékre csak az említett keretszerződés egyedi szerződés (más néven: „purchase order”) révén történő alkalmazása ró kötelezettséget.

2.19. Ha a Számvevőszék „purchase order”-t küld a vállalkozónak, azt a vállalkozó a kiküldés dátumától számított 5 (öt) munkanapon belül megfelelően aláírva és keltezve visszaküldi a Számvevőszéknek.

2.20. A feladatok végrehajtására megszabott időszak kezdete a „purchase order” vállalkozó általi aláírásának napja, kivéve ha a Számvevőszék által aláírt megrendelésben más időpont szerepel.

2.21. A vállalkozó a vonatkozó keretszerződés lejártá előtt minden „purchase order”-t aláír és visszajuttat. A keretszerződés az ilyen „purchase order”-ek tekintetében a lejártát követően is hatályban marad. Ezeket legkésőbb a keretszerződés lejártától számított 60 munkanapon belül kell teljesíteni.

2.22. Ha a felek a feladatok végrehajtását részletesebben határozzák meg, akkor ez a részletes leírás – főként kiírási feltételek formájában – mellékelhető a szerződéshez.

3. CIKK FELELŐSSÉG

3.1. A vállalkozó felelősséggel tartozik a szerződés teljesítése során a Számvevőszéknek okozott veszteségekért és károkért, beleértve a 17. cikk szerinti alvállalkozói megbízás keretében okozott veszteségeket és károkat is, de csak a szerződés teljes értékének legfeljebb háromszorosáig. Ha azonban a kárt vagy veszteséget a vállalkozó vagy valamely alkalmazottjának vagy alvállalkozójának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelességszegése okozza, vagy egy harmadik fél a szerződéssel összefüggő szellemi tulajdon-jogai megsértése miatt keresetet nyújt be a Számvevőszék ellen, a szerződő fél viseli a kár vagy veszteség teljes összegét.

3.2. Amennyiben a szerződő felet kettő vagy több (közös ajánlatot benyújtó) gazdasági szereplő alkotja, azok egyetemlegesen felelősek a Számvevőszékkel szemben a szerződés teljesítéséért, kivéve, ha a különös feltételek vagy a kiírási feltételek máshogy rendelkeznek.

3.3. A Számvevőszék nem felelős a vállalkozó által okozott károkért vagy veszteségekért, így a harmadik félnek a szerződés teljesítése során vagy eredményeképpen okozott károkért és veszteségekért sem.

1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (költségvetési rendelet), (HL L 193., 2018.7.30., 1. o).

3.4. A Számvevőszék a vállalkozó által a szerződés teljesítése során elszenvedett károkért a Számvevőszék szándékos mulasztása vagy súlyos gondatlansága esetének kivételével nem tartozik felelősséggel.

3.5. A vállalkozó kártérítést nyújt abban az esetben, ha a szerződés teljesítése során általa okozott kár miatt harmadik fél pert, keresetet vagy eljárást indít a Számvevőszék ellen.

3.6. Amennyiben harmadik fél keresetet nyújt be a Számvevőszékkel szemben a szerződés teljesítésével kapcsolatban, a vállalkozó segítséget nyújt a Számvevőszéknek, így többek között kérésre fellép a Számvevőszék védelmében.

3.7. Ha a vonatkozó jogszabályok előírják, a vállalkozó biztosítást köt a szerződés teljesítésével kapcsolatos kockázatokra és károkra. Ezenkívül kiegészítő biztosítást is köt, ha azt az ágazaton belüli bevett gyakorlat ésszerűen megkívánja. A Számvevőszék kérésére a vállalkozó átadja az összes vonatkozó biztosítási szerződés másolatát.

4. CIKK ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG

4.1. A vállalkozó minden szükséges intézkedést megtesz az összeférhetetlenség és a szakmai érdekellentét elkerülése érdekében. Az összeférhetetlenség olyan helyzet, amelyben a szerződés pártatlan és tárgyilagos teljesítése családi vagy érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos okok, gazdasági érdek, vagy bármely más közvetlen vagy közvetett személyes érdek miatt veszélybe kerül. A szakmai érdekellentét olyan helyzet, amelyben a vállalkozó korábbi vagy aktuális szakmai tevékenysége befolyásolja a szerződés megfelelő minőségű teljesítésére való képességét.

4.2. A vállalkozó írásban, haladéktalanul értesíti a Számvevőszéket a szerződés teljesítése során esetlegesen felmerülő, összeférhetetlenségnek vagy szakmai érdekellentétnek minősülő helyzetről. A vállalkozó azonnal megteszi a helyzet orvoslásához szükséges intézkedéseket. A Számvevőszék fenntartja a jogot annak ellenőrzésére, hogy az intézkedések megfelelőek-e, és szükség szerint az általa megállapított határidőn belül további intézkedések megtételét írhatja elő.

4.3. A vállalkozó gondoskodik arról, hogy személyzete, valamint irányító és vezető testületei ne kerüljenek esetleges összeférhetetlenséget eredményező helyzetbe. A 4.2. cikk sérelme nélkül a vállalkozó azonnal és a Számvevőszék részéről történő kártérítés nélkül leváltja az ilyen helyzetnek kitett munkatársát.

4.4. A vállalkozó tartózkodik minden olyan kapcsolattól, amely veszélyeztetheti függetlenségét.

4.5. A vállalkozó kijelenti, hogy:

- nem tett és nem tesz olyan ajánlatot, amelyből a szerződéssel kapcsolatban előnye származhat,
- pénzbeli vagy természetbeni előnyt semmilyen féltől, illetve félnek nem adott és nem ad, ilyenre nem törekedett és nem törekszik, azt nem próbált és nem próbál megszerezni, nem fogadott el és nem fogad el, amennyiben az ilyen előny törvénytelen gyakorlatnak minősül, illetve közvetve vagy közvetlenül

megvesztegetést jelent, illetve a szerződés teljesítésével kapcsolatban ösztönzést vagy jutalmat képez.

4.6. A vállalkozó minden vonatkozó kötelezettséget írásban közöl a személyzetével, valamint az irányító és vezető testületeivel, továbbá a szerződés teljesítésében érintett harmadik felekkel. A Számvevőszék kérésére a vállalkozó átadja az e tekintetben kiadott utasítások és megtett vállalások másolatát.

5. CIKK **ÁR ÉS KÖLTSÉGTÉRÍTÉS**

5.1. Az árak rögzítettek, és a szerződésben megadott árak nem képezhetik felülvizsgálat tárgyát, kivéve, ha a kiírási feltételek vagy az Egyedi feltételek másként rendelkeznek.

5.2. Az árak fedezik az összes feladatot, és tartalmazzák a vállalkozó számára a feladatok elvégzése kapcsán felmerülő összes költséget és kiadást, beleértve a postázási és szállítási költségeket.

5.3. Ha az Egyedi feltételek vagy a kiírási feltételek úgy rendelkeznek, a Számvevőszék eredeti bizonylatok, például számlák és felhasznált jegyek, illetve ezek hiányában az eredeti bizonylatok fénymásolata ellenében, vagy pedig átalánydíj alapján megtéríti a feladatok végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó költségeket.

5.4. Adott esetben az utazási és tartózkodási költségek megtérítése a legrövidebb útvonal és a rendeltetési helyen szükségszerűen eltöltött éjszakák száma alapján történik.

5.5. Az utazási költségek megtérítése:

- a) repülővel történő utazásnál a térítés legfeljebb a foglaláskor érvényes legdrágább turistaosztályú jegy ára lehet;
- b) vízi vagy vasúti járművön történő utazásnál a térítés legfeljebb a legdrágább elsőosztályú jegy ára lehet;
- c) személygépkocsival történő utazásnál a térítés az ugyanarra az útvonalra és napra érvényes elsőosztályú vasúti jegy árán történik.

5.6. Az Európai Unió területén kívüli utazás akkor térítendő meg, ha ehhez a Számvevőszék előzetes írásbeli jóváhagyását adta.

5.7. A tartózkodási költségek megtérítése napidíj alapján, a következők szerint történik:

- a) oda-vissza 200 km-nél rövidebb utazásokra napidíj nem fizethető;
- b) napidíj csak olyan bizonylat benyújtása esetén fizethető, amely bizonyítja, hogy az érintett személy ténylegesen jelen volt a rendeltetési helyen;
- c) a napidíj valamennyi tartózkodási költség – beleértve az étkezési, a helyi közlekedési (ideértve a repülőtértől vagy állomástól, illetve repülőtérre vagy állomásra történő közlekedést), a biztosítási és az eseti költségeket – fedezésére szolgáló átalányösszegű kifizetés;

- d) a napidíj kiszámítása napi 100 euró átalányösszeggel történik;
- e) szállásköltség legfeljebb 150 euróig téríthető meg, olyan bizonylat ellenében, amely igazolja a rendeltetési helyen szükségszerűen eltöltött éjszakák számát.

5.8. Meg kell téríteni a felszerelések vagy feladott csomagok szállítási költségét, feltéve, hogy ehhez a Számvevőszék előzetes írásbeli jóváhagyását adta.

6. CIKK SZÁMLÁZÁS ÉS FIZETÉS

6.1. A vállalkozó a szerződésben, az egyedi szerződésben vagy a „purchase order”-ben meghatározott feladatok teljesítésétől számított hatvan napon belül számlát nyújt be a Számvevőszékhez.

6.2. Az egyes számlák a következő adatokat tartalmazzák:

- szerződés száma (egyedi szerződés, „purchase order” stb.);
- a leszállított áruk, nyújtott szolgáltatások, illetve elvégzett munkák leírása, amelyeknek maradéktalanul meg kell felelniük a szerződésben előírtaknak;
- árak;
- a vállalkozó banki adatai, köztük az IBAN és BIC kód, valamint adószáma.

6.3. Valamennyi számlát a Számvevőszéknek kell címezni, a szerződésben megadott címre. Ezeket a leszállított feladatok teljesítésének elismerését bizonyító igazoló dokumentációnak kell kísélnie. Részleges számlázás csak akkor fogadható el, ha az kifejezetten szerepel a szerződésben. A „purchase order” beérkezése előtt elvégzett feladatok nem számlázhatók.

6.4. A vállalkozó késedelmi kamathoz való jogának sérelme nélkül elfogadja a költségvetési rendelet 16. cikke szerinti, abban az esetben hatályba lépő ideiglenes tizenkettedes rendszerből fakadó pénzügyi korlátozásokat, ha az Európai Unió általános költségvetését nem fogadják el a pénzügyi év kezdetére.

6.5. A vállalkozó megteszi az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy használni tudja a Számvevőszék által már alkalmazott vagy a szerződés időtartama alatt esetleg bevezetett elektronikus számlázási és megrendelési rendszert anélkül, hogy ezért többletköltséget számítana fel a Számvevőszéknek. A vállalkozó vállalja, hogy a Számvevőszék kérésére ezeket a rendszereket fogja használni.

6.6. Kifizetést csak akkor teljesítenek, ha a vállalkozó a számla benyújtásának időpontjában már teljesítette a szerződéses feltételek alapján rá háruló összes kötelezettségét. A vállalkozó a Számvevőszék számára hozzáférést biztosít a számlák ellenőrzéséhez szükséges összes igazoló dokumentumhoz.

6.7. Ha a szerződés másként nem rendelkezik, a számlákat a kifizetésigénylés Számvevőszék általi nyilvántartásba vételének napjától számított harminc naptári napon belül ki kell fizetni. A kifizetés teljesítésének az a nap számít, amelyen a Számvevőszék számláját megterhelték.

6.8. A Számvevőszék ezt a 30 napos kifizetési időszakot az időszak során bármikor felfüggesztheti, tájékoztatva a vállalkozót arról, hogy a kifizetésigénylése nem elfogadható, akár azért, mert az összeg nem esedékes, akár azért, mert a szükséges igazoló dokumentumokat nem megfelelően adták be, akár azért, mert a Számvevőszék úgy ítéli meg, hogy a kifizetésigénylés további ellenőrzést igényel.

6.9. A Számvevőszék a felfüggesztésről és annak indokairól tértivevényes ajánlott levél útján vagy azzal egyenértékű módon értesíti a vállalkozót. Amennyiben a szükséges dokumentumok vagy termékek/szolgáltatások hiányoznak, vagy ha a Számvevőszéknek észrevételei vannak ezekkel kapcsolatban, az értesítésben szerepelnie kell a további információk vagy korrekciók, illetve dokumentumok vagy termékek/szolgáltatások benyújtására vonatkozó határidőnek. A felfüggesztés a levél feladásának napján lép érvénybe. A kifizetési időszak hátralevő része akkor indul újra, amint a felfüggesztést megszüntették.

6.10. Ha a felfüggesztés két hónapnál hosszabb, akkor a vállalkozó kérheti az engedélyezésre jogosult tisztviselőt, hogy hozzon határozatot a felfüggesztés folytatásáról.

6.11. Amennyiben a kifizetési időszakot egy dokumentum elutasítását követően függesztették fel, és az új dokumentumot is elutasítják, akkor a Számvevőszék fenntartja magának a jogot, hogy a 18. cikknek megfelelően felmondja a szerződést.

6.12. Késedelmes kifizetés esetén a vállalkozó kamatra jogosult, amennyiben a számított kamat összege meghaladja a 200 eurót. Ha a kamat nem haladja meg a 200 eurót, akkor a vállalkozó a késedelmes fizetés beérkezésétől számított két hónapon belül követelhet késedelmi kamatot. A kamat számítása az Európai Központi Bank által a legutóbbi irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatláb (referencia-kamatláb) nyolc százalékponttal (kamatrés) növelt értékével történik. Annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatlábát kell alkalmazni, amelyben a kifizetés esedékes. A kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában kerül közzétételre. Kamatot a kifizetésre vonatkozó fizetési határidő napját követő naptári naptól a kifizetés napjáig tartó, azt is magában foglaló időszakra kell fizetni. A kifizetés Számvevőszék általi felfüggesztése nem tekinthető késedelmes fizetésnek.

6.13. A Számvevőszék a vállalkozó értesítését követően és ellentételezés révén jogosult a vállalkozónak járó kifizetésből automatikusan levonni minden olyan összeget, amellyel a vállalkozó bármely okból tartozik neki.

6.14. A kifizetéseket banki átutalással kell teljesíteni a vállalkozónak az ajánlatában IBAN és BIC kódokkal megadott bankszámlájára.

6.15. A szerződés pénzneme az euró, és a kifizetéseket a szerződés előírása szerint euróban vagy a helyi pénznemben kell teljesíteni. Az alkalmazandó átváltási árfolyam az arra a napra érvényes, az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett napi euróárfolyam, amikor a Számvevőszék kiállítja a fizetési utalványt.

6.16. A pénzügyi átutalás költségeinek megoszlása a következő:

- a) a Számvevőszék bankja által felszámított átutalási költséget a Számvevőszék viseli,
- b) a vállalkozó bankja által felszámított jóváírási költséget a vállalkozó viseli,

- c) a valamely félnek tulajdonítható ismételt átutalás költségét az átutalás megismétlését okozó fél viseli.

7. CIKK PÉNZÜGYI GARANCIÁK

7.1. Amennyiben az előfinanszírozás kifizetéséhez – vagy teljesítési vagy jólteljesítési biztosítékként – pénzügyi garancia szükséges⁵, annak meg kell felelnie a következő feltételeknek:

- a) a garanciát a Számvevőszék által jóváhagyott bank vagy pénzügyi intézmény vagy – a vállalkozó kérésére és a Számvevőszék hozzájárulásával – harmadik fél bocsátja ki;
- b) a garanciavállaló a garanciát visszavonhatatlan biztosíték formájában nyújtja vagy készfizető kezességet vállal a vállalkozó kötelezettségeiért, és nem követelheti meg, hogy a Számvevőszék a főkötelezettel (a vállalkozóval) szemben indított eljárás útján próbálja érvényesíteni követelését.

7.2. A garancia nyújtásának költségeit a vállalkozó viseli.

7.3. Az előfinanszírozási garancia mindaddig érvényben marad, amíg az előfinanszírozást el nem számolták az időközi kifizetésekkel vagy az egyenlegkifizetéssel szemben. Amennyiben az egyenlegkifizetés terhelési értesítés formáját ölti, akkor az előfinanszírozási garancia a terhelési értesítés vállalkozóval való közlését követő három hónapig érvényben marad. A Számvevőszék az ezt követő hónapon belül feloldja a garanciát.

7.4. A teljesítési biztosíték a lényeges szerződéses kötelezettségeknek való megfelelést fedezi az árubeszerezés, szolgáltatásnyújtás vagy kivitelezés Számvevőszék általi végső jóváhagyásáig. A Számvevőszék a szerződés rendelkezései szerint az árubeszerezés, szolgáltatásnyújtás vagy kivitelezés végső jóváhagyását követően teljes mértékben feloldja a biztosítékot.

7.5. A jólteljesítési biztosíték az árubeszerezésnek, szolgáltatásnyújtásnak vagy kivitelezésnek a szerződés szerinti teljes körű teljesítését fedezi a szerződéses kötelezettség fennállásának végéig, az árubeszerezés, szolgáltatásnyújtás vagy kivitelezés Számvevőszék általi végső jóváhagyásáig. A Számvevőszék a szerződés rendelkezései szerint a szerződéses kötelezettség fennállási időszakának lejártakor feloldja a biztosítékot.

8. CIKK VISSZATÉRÍTÉS

8.1. Ha a szerződés feltételei szerint visszatérítés indokolt, akkor a vállalkozó a terhelési értesítés beérkezésekor a megfelelő összeget euróban visszafizeti.

8.2. A Számvevőszék hivatalosan értesíti a vállalkozót visszafizettetés szándékáról, a visszatérítendő összegről és a visszafizettetés okairól, valamint felkéri a vállalkozót, hogy a kézhezvételtől számított tizenöt napon belül tegye meg észrevételeit. Ha a Számvevőszék úgy dönt, hogy folytatja a visszafizettetés eljárást, a vállalkozónak terhelési értesítés formájában küldött, a

⁵ A 60 000 eurónál kisebb értékű szerződések esetében nincs szükség garanciára.

fizetés határidejét tartalmazó értesítés útján megerősíti a visszafizettség tényét. A vállalkozó a terhelési értesítésben foglaltaknak megfelelően teljesíti a kifizetést.

8.3. A terhelési értesítésben meghatározott határidőig történő visszafizetés elmulasztása esetén az esedékes összeg a 6.12. bekezdésben feltüntetett kamatlábbal kamatozik. Kamat az esedékesség napját követő naptári naptól addig a naptári napig fizetendő, amelyen az adósság teljes egészében visszafizetésre kerül. Részfizetés esetén a beérkező összeg elszámolása először a késedelmes fizetés miatti költségekkel és kamatokkal szemben történik, majd csak ezt követően a tőketartozással szemben.

8.4. Ha az esedékesség napjáig nem történik fizetés, akkor a Számvevőszék a vállalkozó írásbeli értesítése mellett jogosult az esedékes összeget akár ellentételezésként levonni, akár bármilyen más törvényes eszközzel visszaszerezni, beleértve adott esetben az előzetesen adott garancia lehívását is.

8.5. Amennyiben a szerződést gazdasági szereplők csoportja írta alá (azaz közös ajánlat esetén) a csoport egyetemleges felelősséggel tartozik a 3.2. bekezdésben előírt feltételekkel összhangban, kivéve, ha az Egyedi feltételek vagy a kiírási feltételek máshogy rendelkeznek. A Számvevőszék először a fővállalkozót szólítja fel a teljes összeg megfizetésére. Ha a fővállalkozó a megadott határidőig nem teljesíti a kifizetést, és ha az összeg nem, vagy csak részben ellentételezhető, a Számvevőszék a csoport bármely más tagjától kérheti a még esedékes összeg megfizetését.

9. CIKK GARANCIA

9.1. A vállalkozó a szerződésben előírt időszakra garantálja, hogy a feladatok megfelelnek a szerződési feltételeknek.

9.2. Ha a Számvevőszék úgy ítéli meg, hogy a feladatok nem felelnek meg a szerződésnek, akkor erről tájékoztatja a vállalkozót. Ha a szerződés másként nem rendelkezik, a vállalkozó attól a naptól számított tizenöt napon belül kijavítja a szerződésnek meg nem felelő feladatokat, amely napon a Számvevőszék erről tájékoztatta a vállalkozót. A szerződésben előírt módon ekkor a kijavítás napjától számítva újraindul a garanciális időszak.

9.3. A vállalkozó viseli az e cikk alkalmazásából eredő összes költséget, és megtéríti a Számvevőszéknek az összes ezzel kapcsolatban felmerült költségét. A vállalkozó saját költségén javítja ki a Számvevőszék döntése szerint a szerződésnek nem megfelelő feladatokat. Ha a kijavítás nem kielégítő módon történik, akkor a Számvevőszék megtagadhatja a nyújtott szolgáltatásokat, a leszállított termékek, illetve az elvégzett munkák átvételét.

9.4. A Számvevőszék fenntartja a jogot, hogy a 10. cikk értelmében kártérítést és kamatot követeljen arra az időszakra, amely azon a napon kezdődik, amikor a Számvevőszék értesítette a vállalkozót a meg nem felelésről, és azon a napon végződik, amikor a feladatok kijavítása megtörtént.

10. CIKK KÁRTÉRÍTÉS

10.1. A Számvevőszék kártérítést követelhet, ha a vállalkozó nem teljesíti szerződéses kötelezettségeit, vagy azokat nem a szerződésben előírt normák szerint teljesíti.

10.2. Ha a vállalkozó a szerződésben előírt határidőkön belül nem teljesíti szerződéses kötelezettségeit, akkor – függetlenül a vállalkozó tényleges vagy potenciális felelősségétől, illetve a Számvevőszéknek a szerződés, illetve az egyedi szerződés felmondására vonatkozó jogától – a Számvevőszék kártérítést követelhet a késedelem minden egyes naptári napjára, a következő képlet szerint:

$$0,3 \times (V/d)$$

V = a szerződés, a „purchase order” vagy az egyedi szerződés értéke

d = a szerződésben, „purchase order”-ben vagy egyedi szerződésben a feladatok végrehajtására előírt, naptári napokban kifejezett időtartam

10.3. A kártérítés napi összege a szerződésben módosítható, ha a szerződés tárgya ezt indokolja.

10.4. A Számvevőszék hivatalosan értesíti a szerződő felet a kötbér kiszabására irányuló szándékáról és a kötbér tervezett összegéről. A kártérítés követeléséről szóló határozatra vonatkozó értesítéstől számított tizenöt napon belül a vállalkozó tértivevényes ajánlott levél útján vagy azzal egyenértékű módon kifogással élhet. Ha a vállalkozó nem válaszol, vagy ha a Számvevőszék a kifogás kézhezvételétől számított tizenöt napon belül nem vonja vissza írásban a döntését, akkor a döntés alapján a Számvevőszék visszafizettetési eljárást indít. Kártérítés nem követelhető olyan esetben, amikor a szerződés a késedelmes teljesítés esetére konkrét szankciókról rendelkezik. A Számvevőszék és a vállalkozó kifejezetten elismerik és egyetértenek abban, hogy az e cikk értelmében fizetendő összegek természetük szerint kártérítésnek és nem szankciónak számítanak, és a kötelezettségek teljesítésének elmulasztása következtében ésszerűen várható veszteségekre vonatkozóan méltányos kompenzációt jelentenek.

10.5. Ha a vállalkozó nem teljesíti szerződéses kötelezettségeit vagy azokat nem a szerződésben előírt normák szerint teljesíti, a Számvevőszék – a 18. cikk értelmében a szerződés felmondására irányuló jogától függetlenül – a 8. cikkel összhangban a hiányosság súlyosságával arányos mértékben csökkentheti vagy visszafizettetheti a kifizetéseket. Árcsökkentésre vagy visszafizettetésre kötbér kiszabásával egyidejűleg is lehetőség van.

10.6. A Számvevőszék hivatalosan értesíti a szerződő felet az árcsökkentésre irányuló szándékáról és annak tervezett összegéről. A vállalkozónak a kézhezvételtől számított tizenöt nap áll rendelkezésére észrevételeinek benyújtására. Ha a vállalkozó észrevételt nyújt be, a Számvevőszék – ezen észrevételek figyelembevételével – hivatalosan értesíti a vállalkozót vagy az árcsökkentési szándékától való elállásról, vagy az árcsökkentésre vonatkozó végleges döntéséről és annak tervezett összegéről.

11. CIKK A PRODUKTUMOK TULAJDONJOGA – SZELLEMI TULAJDONHOZ FÚZÓDÓ ÉS IPARJOGVÉDELMI JOGOK

11.1. A produktumok tulajdonjoga

- 11.1.1. Az Unió visszavonhatatlan tulajdonjogot szerez a szerződés keretében létrejövő produktumokra és a kifejezetten a Számvevőszék számára újonnan létrehozott és a produktumokba beépülő anyagokra vonatkozó szellemi tulajdonhoz fűződő jogokra, ez azonban nem sérti a 11.2. bekezdés szerinti, az előzetesen meglévő anyagokra vonatkozó előzetesen meglévő jogokra alkalmazandó szabályokat. Az így szerzett szellemi tulajdonjogok magukban foglalnak a szerződés teljesítése során a vállalkozó vagy annak alvállalkozója által előállított eredményekhez, illetve minden technológiai megoldáshoz és információhoz fűződő mindennemű jogot, így többek között a szerzői jogokat és egyéb szellemi vagy ipari tulajdonjogokat is. A Számvevőszék az e szerződésben rögzített módon használhatja és hasznosíthatja a megszerzett jogokat. Minden ilyen jog az Európai Unióra száll abban az időpontban, amikor a vállalkozó létrehozta a produktumokat.
- 11.1.2. A szerződésben előírt ár úgy tekintendő, hogy az tartalmazza a vállalkozó számára a jogok Európai Unió általi megszerzéséért fizetendő összes díjat, beleértve a produktumok használatának és hasznosításának minden módját.
- 11.1.3. A jogoknak e szerződés szerinti, az Európai Unió általi megszerzése a világ minden országára vonatkozik.
- 11.1.4. A jogok megszerzése az alkalmazandó jogszabályokban meglévő kivételek – például a közigazgatási eljárások megfelelő lefolytatását vagy bejelentését biztosító szerzői jogi kivétel – alapján az Uniót már megillető jogokat egészíti ki, amennyiben ilyen kivételek alkalmazandók.

11.2. Előzetesen meglévő jogok licence

- 11.2.1. Amennyiben az Egyedi feltételek arról másképp nem rendelkeznek, az Európai Unió e szerződés alapján nem szerzi meg az előzetesen meglévő jogok tulajdonjogát.
- 11.2.2. Az előzetesen meglévő jogokra a vállalkozó jogdíjmentes, nem kizárólagos, visszavonhatatlan licencet ad az Európai Uniónak. A Számvevőszék az e szerződésben meghatározott módon hasznosíthatja az előzetesen meglévő anyagokat. A produktumok leszállításának és a Számvevőszék általi jóváhagyásának időpontjától kezdve az Európai Unió jogosult minden előzetesen meglévő jog használatára.
- 11.2.3. Eltérő megállapodás hiányában az engedély nem ruházható át és nem adható tovább, azzal a kivétellel, hogy a Számvevőszék az előzetesen meglévő jogokat a számára dolgozó vagy vele együttműködő bármely természetes vagy jogi személynek – beleértve a vállalkozókat és az alvállalkozókat is – továbbadhatja, de csak e szerződés vagy együttműködés céljából. Ha a produktum egy közzétételre szánt dokumentum, például egy jelentés vagy egy tanulmány, az előzetesen meglévő anyagok jelenléte nem akadályozhatja meg a dokumentum közzétételét vagy fordítását, azzal a kitételrel, hogy a már meglévő anyagokat nem lehet a produktumtól elkülönülten közzétenni vagy lefordítani.

- 11.2.4. Az előzetesen meglévő jogoknak az e szerződés értelmében az Európai Unió számára történő engedélyezése a világ minden térségére vonatkozik, és a szellemi tulajdonjogok védelmének teljes időtartamára érvényes. A szerződésben előírt ár megfizetése ugyanakkor úgy tekintendő, hogy tartalmazza a vállalkozó számára az előzetesen meglévő jogokra az Európai Uniónak adott licencért fizetendő valamennyi díjat, beleértve a produktumok használatának és hasznosításának minden formáját.
- 11.2.5. Amennyiben a szerződés teljesítéséhez a vállalkozónak a Számvevőszék tulajdonát képező előzetesen meglévő anyagokat kell felhasználnia, a Számvevőszék megfelelő licencszerződés aláírására szólíthatja fel a vállalkozót. A vállalkozó általi ilyen felhasználásnak a szerződés céljaira kell korlátozódnia, és annak következtében semmiféle jog nem száll át a vállalkozóra.

11.3. Kizárólagos jogok

Az Európai Unió megszerzi a következő kizárólagos jogokat:

- a) többszörözés: a produktumok bármely úton (mechanikus, digitális vagy egyéb), bármilyen formában történő közvetlen vagy közvetett, részleges vagy teljes, ideiglenes vagy állandó többszörözésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való jog;
- b) a nyilvánosság számára, vezetékes vagy vezeték nélküli eszközökkel történő bemutatás, előadás vagy közzététel engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, beleértve az eredmények oly módon történő hozzáférhetővé tételét is, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg választhatják meg; ez a jog az interneten keresztüli közzétételre, valamint a kábelhálózaton és műholdon keresztüli közzétételre és közvetítésre, valamint az eredmények vagy azok részeinek – ideértve a szelvéágást és vágást is – például honlapokon vagy internetes oldalakon található egyéb munkákba való beépítésére is kiterjed;
- c) terjesztés: a produktumok vagy a produktumokról készült másolatok nyilvánosság számára értékesítés útján vagy egyéb módon történő terjesztésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- d) bérbeadás: a produktumok vagy a produktumokról készült másolatok bérbeadásának vagy kölcsönzésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- e) adaptálás: a produktumok módosításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- f) fordítás: a produktumok lefordításának, átdolgozásának, feldolgozásának, illetve azon alapuló származékos művek készítésének, valamint a produktumok minden egyéb átalakításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, adott esetben figyelemmel a szerzők személyhez fűződő jogaira;
- g) amennyiben a produktum adatbázis, vagy adatbázist tartalmaz: az adatbázis egész tartalmának vagy jelentős részének egy másik adathordozóra, bármely eszközzel vagy formában történő kinyerésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog; valamint az adatbázis egész tartalma vagy jelentős része – példányok terjesztése, bérbeadás, valamint online vagy egyéb formátumú átvitel útján történő – újrafelhasználásának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;

- h) amennyiben a produktum szabadalmazható tétel, vagy ilyeneket tartalmaz: a szabadalmi jog bejegyzéséhez és a szabadalom legteljesebb körű hasznosításához való jog;
- i) amennyiben a produktum logó vagy védjegyként bejegyezhető elem, vagy ilyeneket tartalmaz: a logó vagy elem védjegyként történő bejegyzéséhez és azok további hasznosításához és használatához való jog;
- j) amennyiben a produktum know-how, vagy ilyen tartalmaz: a know-how használatához való jog olyan mértékben, amennyiben az a produktumok e szerződésben foglalt teljes körű hasznosításához szükséges, valamint annak a Számvevőszék nevében eljáró szerződő felek és alvállalkozók rendelkezésére bocsátásához való jog, feltéve, hogy azok szükség esetén megfelelő titoktartási kötelezettségvállalásokat írnak alá;
- k) amennyiben a produktum dokumentum: a produktumok tárolásához és archiválásához való jog a Számvevőszékre alkalmazandó iratkezelési szabályokkal összhangban, beleértve a digitalizálást, valamint a formátum megőrzés vagy új felhasználás céljára történő módosítását;
- l) amennyiben a produktum szoftver (beleértve a forráskódot, a tárgykódot és adott esetben a dokumentációt, az előkészítő anyagokat és a kézikönyveket is), vagy szoftvert tartalmaz, az ebben a 11.3. bekezdésben említett egyéb kizárólagos jogokon felül:
 - I. az e szerződésből és a felek szándékából eredő összes, az Európai Unió és az Unió részéről eljáró alvállalkozók általi felhasználás végfelhasználói jogai;
 - II. a forráskódhoz és a tárgykódhoz való jogok;
- m) az e szerződésben meghatározott kizárólagos jogok vagy hasznosítási módok bármelyikének harmadik fél részére történő engedélyezéséhez való jog; az engedélyezéshez való jog azonban nem alkalmazandó azokra az előzetesen meglévő anyagokra, amelyeket kizárólag az Unió számára engedélyeztek, a 11.2.3. bekezdésben előírt eset kivételével;
- n) amennyiben a vállalkozó személyhez fűződő jogokra hivatkozhat, és amennyiben e szerződés másképp nem rendelkezik, a Számvevőszék joga a produktumok közzétételéhez (az alkotók nevének feltüntetésével vagy anélkül) és annak eldöntéséhez, hogy nyilvánosságra hozzák-e, illetve közzéteszik-e az eredményeket, és ha igen, mikor.

A vállalkozó biztosítja, hogy az Európai Unió ezeket a kizárólagos jogokat és hasznosítási módokat a produktumok minden része felett gyakorolhassa, akár a jogok feletti tulajdonjog átruházásán keresztül azon részekre vonatkozóan, amelyeket kifejezetten a szerződő fél hozott létre, akár az előzetesen meglévő jogok licenbe adásán keresztül azon részekre vonatkozóan, amelyek előzetesen meglévő anyagokból állnak.

Amennyiben a produktumok előzetesen meglévő anyagokból származó elemeket is tartalmaznak, a Számvevőszék elfogadhatja a fenti lista ésszerű mértékű korlátozását, feltéve, hogy az említett anyagok könnyen azonosíthatók és a többi anyagtól elkülöníthetők, nem a produktumok lényeges elemeit alkotják, és vannak olyan helyettesítő megoldások, amelyek szükség esetén a Számvevőszék többletköltsége nélkül igénybe vehetők. Ilyen esetben a vállalkozónak egyértelműen tájékoztatnia kell a Számvevőszéket e szándékáról, amelyet a Számvevőszéknek jogában áll elutasítani.

11.4. Előzetesen meglévő jogok és harmadik felek jogainak azonosítása és a jogosultság igazolása

- 11.4.1. A produktumok átadásakor a vállalkozó szavatolja, hogy az újonnan létrehozott részek és a produktumokhoz felhasznált előzetesen meglévő anyagok a Számvevőszék által e szerződés korlátain belül tervezett bármely felhasználás tekintetében mentesek az alkotók és harmadik felek követeléseitől, és hogy az összes szükséges előzetesen meglévő jogot vagy azok használati jogát megszerezték.
- 11.4.2. A vállalkozó ebből a célból jegyzéket állít össze a szerződésből eredő produktumokra vagy azok részeire vonatkozó előzetesen meglévő jogokról, alkotói jogokról, illetve harmadik felek jogairól, beleértve a jogtulajdonosok azonosítását. Amennyiben a produktumokhoz nem kapcsolódnak előzetesen meglévő jogok, a vállalkozó erről nyilatkozatot tesz. A vállalkozó ezt a jegyzéket legkésőbb a végleges produktumok leszállításának napján átadja.
- 11.4.3. A produktumokban a vállalkozónak egyértelműen azonosítania kell minden, előzetesen meglévő írott művekből átvett idézetet. A teljes körű hivatkozásnak értelemszerűen tartalmaznia kell a következőket: a szerző neve, a mű címe, a kiadás időpontja és helye, a létrehozás időpontja, a kiadvány internetes címe, száma, kötete, és minden más olyan információ, amely lehetővé teszi az eredeti alkotás egyszerű azonosítását.
- 11.4.4. Amennyiben a Számvevőszék kéri, a vállalkozó igazolja a tulajdonjogot vagy a használati jogot a felsorolt, előzetesen meglévő jogok és harmadik fél jogai tekintetében, kivéve az Európai Unió tulajdonában lévő vagy általa licencelt jogokat. Ez a rendelkezés a képekhez és hangfelvételekhez kapcsolódó jogokra is vonatkozik.
- 11.4.5. Ez az igazolás többek között a következőkkel kapcsolatos jogokra vonatkozhat: más dokumentumok részei, képek, hangfelvételek, zene, grafikonok, betűtípusok, táblázatok, adatok, szoftverek, műszaki találmányok, know-how stb. (papíralapú, elektronikus vagy másmilyen formátumban átadva), informatikai fejlesztési eszközök, rutinok, szubrutinok, illetve más programok (háttér-technológia), koncepciók, formatervek, installációk vagy műalkotások, adatok, forrás- vagy háttéranyagok, vagy bármilyen más külső eredetű összetevő.
- 11.4.6. Az igazolásnak adott esetben tartalmaznia kell a következőket:
- a) a szoftver neve és verziószáma;
 - b) a műnek és szerzőjének, fejlesztőjének, alkotójának, fordítójának, adatrögzítőjének, grafikus tervezőjének, kiadójának, szerkesztőjének, fényképészének és producerének egyértelmű azonosítása;
 - c) a termékhasználati licenc vagy a vonatkozó jogokat a vállalkozóra ruházó megállapodás egy példánya, vagy hivatkozás erre a licencre vagy megállapodásra;
 - d) a vállalkozónak a vonatkozó jogokat biztosító megállapodás egy példánya vagy ilyen jogokat biztosító munkaszerződés kivonata, ha a produktumok egy részének alkotója a vállalkozó személyzete;
 - e) adott esetben a felelősségkizáró nyilatkozat szövege.

- 11.4.7. Ez az igazolás nem menti fel a vállalkozót a felelősség alól, ha kiderül, hogy nincs birtokában a szükséges jogoknak, függetlenül attól, hogy ez mikor és milyen módon derül ki.
- 11.4.8. A vállalkozó azt is garantálja, hogy birtokolja a vonatkozó jogokat, vagy fel van hatalmazva az átadás végrehajtására, és hogy megfizette a végleges produktumokkal kapcsolatos összes díjat, beleértve a közös jogkezelő szervezeteknek járó díjakat is, illetve ellenőrizte azok kifizetését.

11.5. Alkotók

- 11.5.1. A produktumok benyújtásával a vállalkozó szavatolja, hogy az alkotók a szerzői jogokhoz kapcsolódó személyhez fűződő jogaik alapján nem emelnek kifogást a következők ellen:
- nevük megemlítése vagy meg nem említése a produktumok nyilvánosságra hozatalakor;
 - a produktumok közzététele vagy közzé nem tétele a Számvevőszéknek készített végleges változat benyújtása után;
 - a produktumok adaptálása, amennyiben az az alkotó becsülete és jó hírneve számára nem okoz sérelmet.
- 11.5.2. Amennyiben a szerzői jogi védelem alatt álló produktumok egy részéhez személyhez fűződő jogok kapcsolódhatnak, a vállalkozónak az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban be kell szereznie az alkotók hozzájárulását a szóban forgó személyhez fűződő jogok átadásához vagy átengedéséhez, és kérésre ezt dokumentummal kell igazolnia.

11.6. Fényképeken vagy filmekben megjelenő személyek

Ha felismerhető természetes személyek tűnnek fel egy produktumban, vagy ha hangfelvétel készül róluk, akkor a vállalkozó a Számvevőszék kérésére átadja e személyek (vagy kiskorúak esetében a szülői felügyeletet ellátó személyek) nyilatkozatát, amely engedélyezi képük vagy hangjuk leírás szerinti használatát. A vállalkozó megteszi a szükséges intézkedéseket e hozzájárulásnak az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban történő beszerzésére.

11.7. A vállalkozó szerzői joga az előzetesen meglévő jogok tekintetében

Ha a vállalkozó a produktumok egy része tekintetében visszatartja az előzetesen meglévő jogokat, akkor a produktumok felhasználása esetén erre vonatkozó hivatkozást kell beilleszteni a következő felelősségkizáró nyilatkozat formájában: „© – év – Európai Unió. Minden jog fenntartva. Bizonyos részeket az Európai Unió számára feltételek mellett engedélyeztek.”, vagy a Számvevőszék belátása szerinti egyéb, ezzel egyenértékű felelősségkizáró nyilatkozat formájában, vagy a felek által eseti alapon közös megegyezéssel megállapított módon. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó, amennyiben e hivatkozás beillesztése – elsősorban gyakorlati okból – lehetetlen.

11.8. A Számvevőszék finanszírozásának láthatósága és felelősségkizárás

A produktumok használatakor a vállalkozó kijelenti, hogy ezek előállítása a Számvevőszékkel kötött szerződés keretében történt, és hogy az ott megjelenő vélemények kizárólag a vállalkozó véleményei, és nem jelentik a Számvevőszék hivatalos álláspontját. A Számvevőszék írásban felmentést adhat e kötelezettség alól.

12. CIKK SZABADALMAK, BEJEGYZETT FORMATERVEZÉSI MINTÁK (GEBRAUCHSMUSTER), VÉDJEGYEK ÉS MÁRKANEVEK, IPARI MINTÁK ÉS MODELLEK

12.1. Ha a szerződés teljesítéséhez harmadik fél tulajdonában lévő szabadalmakat, bejegyzett formatervezési mintákat (Gebrauchsmuster), védjegyeket és márkaneveket, ipari mintákat és modelleket is használtak, és ennek következtében peres eljárás indult, akkor a vállalkozónak kártalanítania kell a Számvevőszéket minden ellene indított jogsértési eljárásért.

12.2. A Számvevőszék és a vállalkozó kicserélnek egymással minden olyan információt, amely arra utal, hogy iparjogvédelmi jog akadályozhatja a szerződés teljesítését.

12.3. Harmadik fél általi lépés, különösen peres eljárás – akár a szerződés teljesítése utáni – indításának első jelére az érintett fél haladéktalanul értesíti a másik felet, majd ezután a két fél együttesen lép fel, és megosztják egymással a birtokukban lévő vagy birtokukba kerülő összes információt és bizonyítékot.

12.4. Az, hogy a produktumok vagy munkák, vagy azok egy része a vállalkozó ipari tulajdonjoga alá tartozik, vagy hogy ezekre vonatkozóan a vállalkozó licenccel rendelkezik, nem jelenti azt, hogy a Számvevőszék ne javíthatná meg vagy általa alkalmasnak ítélt féllel ne javíttathatná meg ezeket, kivéve, ha a vállalkozó maga ipari tulajdonjoggal rendelkezik a javítási eljárás tekintetében is, és ha a Számvevőszék előszöri megkeresésére felajánlja a javítások ésszerű határidőn belül és ésszerű áron történő elvégzését.

13. CIKK AZ INFORMÁCIÓK BIZALMAS JELLEGE, FELHASZNÁLÁSA, TERJESZTÉSE ÉS KÖZZÉTÉTELE

13.1. A vállalkozó saját maga és munkatársai nevében vállalja, hogy a Számvevőszék előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerződés teljesítésétől különböző célra nem használja fel, illetve harmadik félnek nem adja ki és azzal nem közli a vele közölt vagy a szerződés kapcsán a tudomására jutott tényeket, információkat, ismereteket, dokumentumokat vagy más anyagokat, vagy az általa nyújtott szolgáltatásból származó produktumokat. E kötelezettségek a szerződés teljesítése után is fennmaradnak.

13.2. A vállalkozó minden meghatalmazottjától, alkalmazottjától, partnerétől, alvállalkozójától és engedményesétől megköveteli a titoktartást.

13.3. A szerződéssel kapcsolatos információknak a vállalkozó általi terjesztéséhez vagy közzétételéhez a Számvevőszék előzetes írásbeli engedélye szükséges. Ehhez az engedélyhez a Számvevőszék előírhatja a vállalkozónak, hogy tüntesse fel az Európai Unió által fizetett összeget, vagy az engedélyt más feltételhez kötheti. Valamennyi így közzétett vagy terjesztett információban fel kell tüntetni, hogy az ott szereplő vélemények kizárólag a vállalkozó véleményei, és azok nem jelentik a Számvevőszék hivatalos álláspontját.

13.4. A vállalkozó felhatalmazza a Számvevőszéket a szerződésben szereplő vagy azzal kapcsolatos adatok, különösen a vállalkozó személyazonosságának, a szerződés tárgyának és időtartamának,

valamint a kifizetett összegnek bármilyen célra, bármilyen eszközzel és bármilyen módon történő feldolgozására, felhasználására, terjesztésére és közzétételére.

13.5. **Eltérő rendelkezés híján a Számvevőszék nem köteles terjeszteni vagy közzétenni a szerződés teljesítése során szolgáltatott dokumentumokat vagy információkat.** Ha a Számvevőszék úgy határoz, hogy a szolgáltatott dokumentumokat vagy információkat nem teszi közzé, a vállalkozó azokat másutt a Számvevőszék előzetes írásbeli engedélye nélkül nem terjesztheti és nem teheti közzé.

13.6. A Számvevőszék bizalmasan kezel minden, a vállalkozó által írásban bizalmasnak minősített információt és dokumentumot.

13.7. A Számvevőszék:

- a) a saját bizalmas információi tekintetében alkalmazott védelemmel megegyező szintű védelmet biztosít a bizalmas információknak vagy dokumentumoknak;
- b) a vállalkozó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül sem közvetlenül, sem közvetve nem fed fel korábban bizalmasként közölt tényeket, információkat, ismereteket vagy dokumentumokat arra jogosulatlan személyek számára.

13.8. A 13.6. és 13.7. bekezdésben foglalt titoktartási kötelezettség a szerződés teljesítése során végig és mindaddig kötelezi a Számvevőszéket, amíg az információk és dokumentumok bizalmas jellege fennmarad, a következő eseteket kivéve:

- a) a vállalkozó hozzájárul ahhoz, hogy a Számvevőszék hamarabb mentesüljön titoktartási kötelezettsége alól;
- b) a bizalmas információ vagy dokumentum a titoktartási kötelezettség megsértésétől eltérő módon nyilvánossá válik;
- c) az alkalmazandó jogszabályok előírják a bizalmas információ vagy dokumentum közzétételét.

14. CIKK REKLÁM

14.1. A vállalkozó, alvállalkozója és ezek személyzete semmilyen módon nem jogosult reklámcélból (beleértve a közösségi médiákat is) ismertetni azt, hogy a Számvevőszékkel szerződéses vagy alvállalkozói kapcsolatban áll. E rendelkezés értelmében nem engedélyezettek reklámcélú sajtóanyagként elkészített cikkek, függetlenül attól, hogy azok szakmagazinban vagy a napi sajtóban jelennének meg.

14.2. Minden más nem kifejezetten reklámcélú cikket, publikációt vagy illusztrációt, amelyben a vállalkozó a szerződés tárgyát képező tevékenység kapcsán szerepel, előzetes írásbeli jóváhagyás céljából meg kell küldeni a Számvevőszéknek.

14.3. A Számvevőszék előzetes írásbeli engedélye nélkül a vállalkozó a saját tevékenységével összefüggésben vagy más módon semmilyen körülmények között nem használhat a Számvevőszék épületeinek külsejéről vagy belsejéről készített fényképet, a Számvevőszék logóját vagy hivatalos

bélyegzőjét, vagy ezek bármilyen változatát. Az engedély konkrét feltételekhez köthető, és meghatározott időtartamra korlátozható.

14.4. A Számvevőszék területén plakát vagy reklámanyag elhelyezése tilos, kivéve, ha a Számvevőszék erre kifejezetten előzetes írásbeli jóváhagyást adott.

15. CIKK ADÓZÁS

15.1. A vállalkozó kizárólagos felelősséggel bír a vonatkozó adójogszabályok tiszteletben tartásáért; azok be nem tartása esetén az érintett számlákat érvénytelennek kell tekinteni.

15.2. A vállalkozó tudomásul veszi, hogy főszabályként a Számvevőszék az Európai Unió működéséről szóló szerződés Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyvének 3. és 4. cikke és a vonatkozó tagállami jog értelmében mentességet élvez minden adó és illeték alól, ideértve a hozzáadottérték-adót (héta) is.

15.3. Ezért a vállalkozó az illetékes hatóságoknál megteszi a szükséges lépéseket, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges áruk és szolgáltatások mentesek legyenek az adók és illetékek alól, ideértve a héát is.

15.4. A vállalkozó által bemutatott számlákon szerepelnie kell a vállalkozó hozzáadottérték-adó szerinti adózási helyének, és az összegeket külön fel kell tüntetni héával és héa nélkül.

16. CIKK VIS MAIOR

16.1. A *vis maior* olyan előre nem látható és kivételes helyzet vagy esemény, amely kívül esik a szerződő felek hatáskörén, valamelyiküket meggátolja szerződéses kötelezettségei teljesítésében, nem tulajdonítható az illető fél vagy alvállalkozója hibájának vagy gondatlanságának, és amely megfelelő gondosság gyakorlásával sem lehetett volna elhárítható. Nem lehet *vis maiorra* hivatkozni a felszerelések, berendezések vagy anyagok hibái, ezek késedelmes rendelkezésre állása, munkaügyi viták, sztrájkok vagy pénzügyi nehézségek esetén, kivéve, ha ezek saját maguk is közvetlenül egy elismert *vis maior* esetből eredeztethetőek.

16.2. A 2.14. bekezdés sérelme nélkül ha bármely szerződő fél *vis maior* helyzetbe kerül, arról hivatalos formában haladéktalanul értesíti a másik felet, megjelölve a *vis maior* természetét, valószínűsíthető időtartamát és annak előre látható kihatásait.

16.3. A szerződő felek bármelyike felfüggesztheti a szerződés, a „purchase order”, az egyedi szerződés vagy ezek bármely részének teljesítését, ha *vis maior* a teljesítést lehetetlenné vagy rendkívül nehezíti. A felfüggesztésről haladéktalanul értesíteni kell a másik felet, megadva az összes szükséges okot és részletes információt, valamint a szerződés, a „purchase order” vagy az egyedi szerződés teljesítése folytatásának várható időpontját.

16.4. Amint a körülmények lehetővé teszik a teljesítés folytatását, a felfüggesztést kérő fél haladéktalanul tájékoztatja a másik felet, kivéve, ha a Számvevőszék már korábban felmondta a szerződést, a „purchase order”-t vagy az egyedi szerződést.

16.5. Egyik szerződő fél sem tekinthető úgy, hogy megszegte szerződéses kötelezettségeit, ha azok teljesítésében *vis maior* akadályozta meg. Amennyiben a vállalkozó *vis maior* miatt nem tudja teljesíteni szerződéses kötelezettségeit, csak a ténylegesen végrehajtott feladatok tekintetében jogosult ellenszolgáltatásra.

16.6. A szerződő felek megteszik a szükséges intézkedéseket a károk minimális szinten tartása érdekében.

17. CIKK ALVÁLLALKOZÁSBA ADÁS ÉS ENGEDMÉNYEZÉS

17.1. A vállalkozó a Számvevőszék előzetes írásbeli engedélye nélkül nem ruházhatja át a szerződésből eredő jogokat és kötelezettségeket vagy azok egy részét, nem köthet a szerződés semelyik részére sem alvállalkozói szerződést, és ténylegesen sem végeztetheti a feladatokat – az ajánlatában megemlítetteken kívüli – harmadik féllel.

17.2. A 17.1. bekezdésben említett engedély hiányában, illetve az abban foglalt feltételek be nem tartása esetén a vállalkozó általi engedményezés nem érvényesíthető, illetve a Számvevőszékre nézve semmilyen hatással nincsen.

17.3. Még abban az esetben is, ha a Számvevőszék engedélyezi, hogy a vállalkozó a beszállítást, szolgáltatásokat vagy kivitelezést vagy azok egy részét alvállalkozásba adja, a Számvevőszék felé továbbra is a vállalkozó marad kizárólagosan felelős a szerződéses kötelezettségek teljesítéséért.

17.4. A vállalkozónak gondoskodnia kell arról, hogy egyetlen alvállalkozói szerződés se sértse a Számvevőszéket e szerződés alapján megillető jogokat.

17.5. A Számvevőszék a 18. cikkben ismertetett helyzet fennállása esetén felkérheti a vállalkozót az érintett alvállalkozó helyettesítésére.

17.6. Amennyiben a Számvevőszék nem engedélyez kifejezetten kivételt, a vállalkozónak a szerződést vagy annak részét érintő minden, harmadik féllel kötött szerződésében olyan rendelkezéseket kell kikötnie, amelyek lehetővé teszik, hogy a Számvevőszék a harmadik fél tekintetében ugyanolyan jogokkal és garanciákkal rendelkezzen, mint a vállalkozó maga.

18. CIKK FELMONDÁS

18.1. A Számvevőszék az alábbi körülmények fennállása esetén felmondhatja a szerződést:

- a) ha a vállalkozó, a tulajdonos jogi személye vagy a vállalkozó kötelezettségeiért korlátlan felelősséggel tartozó valamely személy csődeljárás, fizetésképtelenségi vagy felszámolási eljárás alatt áll, a vagyonát felszámoló vagy bíróság kezeli, a hitelezőkkel csődegyezséget kötött, üzleti tevékenységét felfüggesztette, illetve ha az európai uniós vagy nemzeti jogszabályok által előírt hasonló eljárás folytán ezen előbbiekkal azonos helyzetben van;
- b) ha a vállalkozó, a tulajdonos jogi személye vagy az annak kötelezettségeiért korlátlan felelősséggel tartozó valamely személy jogerős ítélet vagy közigazgatási határozat megállapítása szerint megszegte az adók és társadalombiztosítási járulékok megfizetésére vonatkozó, az alkalmazandó jogszabályok alapján fennálló kötelezettségét;

- c) ha a vállalkozó vagy valamely hozzá kapcsolódó személy jogerős ítélet, közigazgatási határozat vagy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes jogi minősítés megállapítása szerint súlyos szakmai kötelezettségszegést követett el azáltal, hogy megsértette a szakmai tevékenységére vonatkozó törvényeket, rendeleteket vagy etikai normákat, vagy a szakmai hitelességét befolyásoló, szándékosságra vagy súlyos gondatlanságra utaló jogellenes magatartást tanúsított, beleértve különösen az alábbiakat:
- I. ha csalárd vagy gondatlan módon félrevezető információt szolgáltatott a kizárási okok fennállásának vagy a kiválasztási szempontok teljesülésének ellenőrzése céljából, vagy a szerződés teljesítése során;
 - II. a verseny torzítására irányuló megállapodást kötött más személyekkel vagy szervezetekkel;
 - III. szellemi tulajdonhoz fűződő jogokat sértett;
 - IV. ha a szerződés odaítélésére irányuló eljárás során megkísérelte befolyásolni a Számvevőszék döntéshozatalát;
 - V. olyan bizalmas információkat próbált megszerezni, amelyek jogtalan előnyöket biztosítanának számára az odaítélési eljárásban;
- d) ha a vállalkozó vagy valamely hozzá kapcsolódó személy jogerős ítélet, közigazgatási határozat vagy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes jogi minősítés megállapítása szerint csalásban, korrupcióban, bünszervezetben való részvételben, pénzmosásban, terrorizmus finanszírozásában, terrorista bűncselekményekben, gyermekmunkában, illetve az emberkereskedelem egyéb formáiban vétkes;
- e) ha a vállalkozó vagy valamely hozzá kapcsolódó személy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes jogi minősítés megállapítása szerint az uniós költségvetésből finanszírozott valamely jogi kötelezettségvállalás végrehajtása során lényeges hiányosságokkal teljesítette a főbb kötelezettségeit, ami a kötelezettségvállalás idő előtti felmondásához, kötbér kivetéséhez vagy más szerződéses szankciókhoz vezetett, vagy amennyiben ilyen lényeges hiányosságokat tártak fel az engedélyezésre jogosult tisztviselő, az OLAF vagy a Számvevőszék ellenőrzései és vizsgálatai folyamán;
- f) ha a vállalkozó vagy valamely hozzá kapcsolódó személy jogerős ítélet, közigazgatási határozat vagy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes jogi minősítés megállapítása szerint a 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet 1. cikkének (2) bekezdése szerinti szabálytalanságot követett el.
- g) ha jogerős bírósági vagy közigazgatási határozat vagy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes jogi minősítés megállapította, hogy a vállalkozó vagy bármely kapcsolódó személy azzal a szándékkal hozott létre eltérő joghatóság alá tartozó szervezetet, hogy megkerüljön bizonyos, a bejegyzett székhelye, központi ügyvezetésének helye vagy elsődleges üzleti tevékenységének helye szerinti joghatóságban érvényes adózási, társadalmi vagy egyéb jogi előírásokat;
- h) ha a vállalkozó vagy valamely hozzá kapcsolódó személy jogerős ítélet, közigazgatási határozat vagy a költségvetési rendelet 143. cikkében meghatározottak szerinti előzetes

jogi minősítés megállapítása szerint a vállalkozóhoz kapcsolódó szervezetet a g) pontban említett szándékkal hozták létre;

- i) ha a Számvevőszék bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy a vállalkozó vagy az őt törvényesen képviselő, döntéshozatali vagy ellenőrzési hatáskörrel rendelkező személyek szabálytalanságot, csalást vagy kötelezettségszegést követtek el az odaítélési eljárás vagy a szerződés teljesítése során;
- j) ha a vállalkozó megszegte a 4. cikk szerinti kötelezettségeit;
- k) ha a vállalkozó megszegte a 22. cikk szerinti adatvédelmi kötelezettségeit;
- l) ha a vállalkozó nem teljesíti az (EU) 2016/679 rendelet adatvédelmi előírásaiból származó kötelezettségeket;
- m) ha a vállalkozó jogi, pénzügyi, műszaki, szervezeti vagy tulajdonosi viszonyaiban bekövetkezett változás jelentős kihatással lehet a szerződés teljesítésére vagy megkérdőjelezheti a szerződés odaítéléséről szóló döntést; vagy ha a költségvetési rendelet 136. cikkében felsorolt kizárást indokoló helyzetekben bekövetkezett változás megkérdőjelezi a szerződés odaítéléséről szóló döntést;
- n) ha a szerződés szerinti feladatok tényleges végrehajtása nem kezdődik meg a szerződésben, egyedi szerződésben vagy „purchase order”-ben meghatározott szállítási vagy teljesítési határidőn belül, és ha adott esetben a vállalkozó által javasolt új határidő elfogadhatatlan a Számvevőszék számára;
- o) ha a vállalkozó saját hibájából adódóan nem képes beszerezni a szerződés teljesítéséhez szükséges engedélyeket vagy licenceket, vagy ha miatta visszavonják a Számvevőszéktől a SuperDrecksKéscht fir Betriber® vagy EMAS tanúsítványt;
- p) ha a vállalkozó azt követően sem tesz eleget szerződéses kötelezettségeinek, hogy a vélelmezett mulasztás természetét megállapító, hivatalos írásbeli felszólítást kapott a szerződés szerinti teljesítésre, és lehetősége volt arra, hogy a mulasztást a hivatalos felszólítás kézhezvételét követő ésszerű időn belül kiküszöbölje;
- q) ha a vállalkozó nem tesz eleget az európai uniós jogban, a nemzeti jogban, a kollektív szerződésekben, illetve a 2014/24/EU irányelv X. mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezésekben előírt, alkalmazandó környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményeknek.

18.2. A 16. cikknek megfelelően bejelentett *vis maior* esetén bármelyik szerződő fél felmondhatja a szerződést, ha annak teljesítése a szerződésben, egyedi szerződésben vagy „purchase order”-ben rögzített időszak legalább egyötödének megfelelő időtartamon keresztül nem biztosítható, ha a teljesítés folytatása lehetetlenné vált, vagy ha a szerződés módosítása megkérdőjelezná a szerződés odaítéléséről szóló döntést, vagy a pályázók tekintetében egyenlőtlen bánásmódot eredményezne.

18.3. A Számvevőszék hivatalosan értesíti a vállalkozót a szerződés felmondására irányuló szándékáról, valamint a felmondás indokáról. A vállalkozónak a kézhezvételtől számított tizenöt nap áll rendelkezésére észrevételei benyújtására. Ennek hiányában a felmondásról szóló határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik. Ha a vállalkozó észrevételt nyújt be, a Számvevőszék hivatalos értesítést küld a felmondásról.

18.4. A megszűnés a szerződést felmondó, tértivevényes ajánlott levélként feladott értesítés kézhezvétele napján, vagy a felmondó levélben megjelölt más időpontban lép hatályba.

18.5. A felmondás indokára való tekintet nélkül a vállalkozó a Számvevőszék kérésére köteles minden szükséges segítséget – többek között információt, dokumentumot és aktát – megadni ahhoz, hogy a Számvevőszék új vállalkozóra vagy belső szervezeti egységre ruházhassa át a szerződésben foglalt feladatok teljesítését. A felek megállapodhatnak egy, a vállalkozó általi segítségnyújtást részletező átmeneti terv kidolgozásában. A vállalkozó ezt a segítséget kiegészítő költségektől mentesen nyújtja, kivéve ha bizonyítani tudja, hogy ahhoz jelentős kiegészítő forrásokra vagy eszközökre van szüksége: ez esetben be kell nyújtania az érintett költségekre vonatkozó becslést, és a feleknek jóhiszemű tárgyalások útján kell megállapodást elérniük.

18.6. A szerződés felmondásának következményei

18.6.1. Ha a Számvevőszék a 18.2. cikknek megfelelően felmondja a szerződést, a vállalkozó – a szerződés más rendelkezéseinek sérelme nélkül – lemond a következményes károkra vonatkozó kártérítési igényéről, ideértve a várt nyereségnek a munkák befejezetlensége következtében történő elmaradását is. A vállalkozó a szerződést felmondó levél kézhezvétele után megtesz minden megfelelő intézkedést a költségek minimálisra csökkentése, a károk elkerülése és kötelezettségvállalásainak lemondása, illetve csökkentése érdekében. A vállalkozó a szerződés felmondásának napjától számított legfeljebb hatvan napon belül elkészíti a megszűnés napjáig elvégzett feladatokhoz szükséges dokumentumokat.

18.6.2. A Számvevőszék által a költségvetési rendelet 135. és 138. cikke alapján alkalmazott közigazgatási vagy pénzügyi szankcióktól függetlenül a Számvevőszék kártérítést követelhet minden elszenvedett kárért és visszakövetelhet bármilyen, a szerződés alapján a vállalkozónak kifizetett pénzeszeget.

18.6.3. A szerződés felmondását követően a Számvevőszék más vállalkozót bízhat meg a feladatok befejezésével. A szerződésben a Számvevőszék javára kikötött bármely más jog vagy garancia sérelme nélkül a Számvevőszék jogosult a vállalkozótól követelni az e feladatok befejezésekor felmerült többletköltségek megtérítését.

19. CIKK SZABÁLYTALANSÁGOK, CSALÁSOK ÉS KÖTELEZETTSÉGSZEGÉSEK

19.1. Ha a szerződés odaítélése után kiderül, hogy a közbeszerzési eljárás vagy a szerződés teljesítése során szabálytalanság, csalás vagy kötelezettségszegés történt, akkor a Számvevőszék felfüggeszti a szerződés végrehajtását, vagy adott esetben felmondja a szerződést és értesíti a vállalkozót a felfüggesztésről és annak indokairól. A felfüggesztés a hivatalos értesítés napján, vagy adott esetben az abban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba.

19.2. Ha a szabálytalanságok vagy a csalás a vállalkozó terhére róhatók fel, akkor a Számvevőszék ezen túlmenően a szabálytalanságok vagy csalás súlyosságával arányban – a költségvetési rendelet 135. és 138. cikke alapján alkalmazható közigazgatási és pénzügyi szankciók sérelme nélkül – megtagadhatja a kifizetést, visszatéríttetheti a már kifizetett összegeket, vagy felmondhatja a szóban forgó vállalkozóval kötött összes szerződést.

19.3. A szerződés felfüggesztésének célja, hogy ellenőrizni lehessen, hogy a feltételezett szabálytalanság, csalás vagy kötelezettségszegés valóban megtörtént-e. Ha ez nem nyer megerősítést, akkor a szerződés teljesítését a lehető leghamarabb folytatni kell. A Számvevőszék az ellenőrzése befejezését követően a lehető leghamarabb értesíti a vállalkozót, amennyiben: i. megszünteti a felfüggesztést; vagy ii. a 18. cikk értelmében fel kívánja mondani a szerződést. A vállalkozó nem léphet fel kártérítési igénnyel a szerződés bármely részének felfüggesztése miatt.

19.4. A Számvevőszék – a szerződés felmondására, illetve kötbér kivetésére vagy más szerződéses szankciókra, visszafizettetésre vagy árcsökkentésre irányuló jogától függetlenül – a költségvetési rendelet 135. és 138. cikke szerinti kizárást és pénzügyi szankciókat alkalmazhat az Általános feltételek 18. cikke (1) bekezdésének c), d), e) és f) pontjában említett esetekben.

20. CIKK VIZSGÁLATOK ÉS ELLENŐRZÉSEK

20.1. A Számvevőszék mint ajánlatkérő és az Európai Csalás Elleni Hivatal vizsgálhatja vagy ellenőrizheti a szerződés teljesítését közvetlenül saját munkatársai által, vagy pedig a nevében eljáró, erre felhatalmazott külső szervezet által.

20.2. Az ilyen vizsgálatok és ellenőrzések a szerződés teljesítése alatt, valamint az egyenleg kifizetéstől számított öt éven belül kezdeményezhetők.

20.3. Az ellenőrzési eljárás kezdeményezésének kezdőnapjaként az a nap tekintendő, amikor kézbesítik a Számvevőszék értesítő levelét. Az ellenőrzéseket titoktartás mellett kell végezni.

20.4. A vállalkozónak az egyenlegkifizetés időpontjától számított öt évig megfelelő adathordozón tárolva meg kell őriznie az összes eredeti dokumentumot, ideértve a digitalizált eredeti példányokat is, ha ezt az adott ország jogrendszere engedélyezi, az e jogrendszerben előírt feltételek mellett.

20.5. A vállalkozónak megfelelő hozzáférést kell biztosítani a Számvevőszék munkatársai és a Számvevőszék által felhatalmazott külső személyek számára azokhoz a helyszínekhez és telephelyekhez, ahol a szerződés teljesítése történik, és minden általuk kért információhoz, ideértve az elektronikus formátumban tárolt információkat is, amelyek szükségesek az ellenőrzéseik és vizsgálataik elvégzéséhez. A vállalkozó gondoskodik arról, hogy az információk az ellenőrzésekkor könnyen hozzáférhetőek legyenek, és hogy azokat kérésre megfelelő formában átadják. A személyes adatok kezelése tekintetében a vizsgálatok és ellenőrzések szempontjából az európai adatvédelmi biztos ugyanolyan jogokkal rendelkezik, mint az ajánlatkérő, különösen a hozzáférési jogok vonatkozásában.

20.6. A Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. szeptember 11-i módosított 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében az Unió pénzügyi érdekeit veszélyeztető csalások vagy szabálytalanságok elleni védelemről szóló uniós jogszabályokban előírt eljárásoknak megfelelően az OLAF is végezhet helyszíni ellenőrzéseket és szemléket. Az ellenőrzések megállapításai nyomán a Számvevőszék visszafizetést követelhet.

20.7. Az (EU) 2017/1939 tanácsi rendelettel létrehozott Európai Ügyészség az ellenőrzések és vizsgálatok kapcsán ugyanolyan jogokkal – többek között hozzáférési joggal – rendelkezik, mint az ajánlatkérő.

21. CIKK MÓDOSÍTÁSOK

21.1. A szerződés módosítása a szerződő felek közötti írásbeli megállapodás útján történhet. Szóbeli megállapodás nem kötelezi a szerződő feleket.

21.2. Módosításnak nem lehet célja vagy hatása az, hogy a szerződést úgy változtassa meg, hogy az megkérdőjelezze az odaítélésről szóló döntést, vagy a pályázók tekintetében egyenlőtlen bánásmódot eredményezzen.

21.3. Keretszerződéseknél a Számvevőszék kérheti a vállalkozót, hogy írásban egészítse ki az ajánlatát. Az ilyen pótlólagos kiegészítés nem eredményezheti az eredeti ajánlat jelentős módosítását.

22. CIKK A SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE

22.1. A személyes adatok Számvevőszék általi kezelése

22.1.1. A szerződésben szereplő vagy a szerződéshez – többek között annak végrehajtásához – kapcsolódó személyes adatok kezelését az (EU) 2018/1725 rendelet szerint kell végezni. Ilyen adatokat az adatkezelő kizárólag a szerződés végrehajtása, kezelése és nyomon követése céljából kezelhet.

22.1.2. A szerződő fél vagy bármely más személy, akinek személyes adatait e keretszerződéshez kapcsolódóan az adatkezelő kezeli, az (EU) 2018/1725 rendelet III. fejezete (14–25. cikk) szerinti érintettként különös jogokkal rendelkezik, ideértve a személyes adataihoz való hozzáféréshez, azok helyesbítéséhez vagy törléséhez való jogot, valamint azok kezelésének korlátozásához való jogot, vagy adott esetben azon jogot, hogy tiltakozhat az adatkezelés ellen, és az adathordozhatósághoz való jogot.

22.1.3. Amennyiben a vállalkozónak vagy bármely más személynek, akinek a személyes adatait e szerződéshez kapcsolódóan kezelik, kérdései vannak az adatkezeléssel kapcsolatban, az adatkezelőhöz kell fordulnia. A Számvevőszék adatvédelmi felelősével is felvehetik a kapcsolatot (ECA-data-protection@eca.europa.eu). Személyes adatainak kezelésével kapcsolatban ezenfelül bármikor panaszt nyújthatnak be az európai adatvédelmi biztoshoz (edps@edps.europa.eu).

22.1.4. Az adatkezelő a Számvevőszék, elsősorban a szerződést aláíró engedélyezésre jogosult tisztviselő.

22.1.5. A személyes adatok kezelésére vonatkozó további részletek a <https://www.eca.europa.eu/en/Pages/PersonalDataProtection.aspx> címen (a „Kapcsolódó hivatkozások” részben) található.

22.2. A személyes adatok vállalkozó általi kezelése

- 22.2.1. A személyes adatok kezelése során a vállalkozó az (EU) 2018/1725 rendelet szerint jár el. Az adatokat kizárólag az adatkezelő által meghatározott célokból lehet kezelni.
- 22.2.2. A személyes adatok vállalkozó általi kezelésének tárgya és célja a szerződés végrehajtása, nevezetesen termékek leszállítása, szolgáltatások nyújtása és munkák elvégzése az Egyedi feltételek I.1. bekezdésében, illetve „purchase order”-ek esetében a „Termékek és szolgáltatások leírása” részben foglaltak szerint.
- 22.2.3. A vállalkozó által kezelt személyes adatok helymeghatározásának és az azokhoz való hozzáférésnek meg kell felelnie a következőknek:
- a) a személyes adatok kizárólag az Európai Gazdasági Térség területén kezelhetők, kivéve, ha az Egyedi feltételek erről másként rendelkeznek;
 - b) az adatok kizárólag az Európai Gazdasági Térség területén található adatközpontokban tárolhatók, kivéve, ha az Egyedi feltételek erről másként rendelkeznek;
 - c) az ilyen adatokhoz az Európai Gazdasági Térségen kívül nem lehet hozzáférést biztosítani, kivéve, ha az Egyedi feltételek erről másként rendelkeznek. Ezekben a kivételes esetekben, a szükséges ismeret elve alapján a hozzáférés kizárólag az Európai Bizottság által elismert, a személyes adatok megfelelő védelmét biztosító országban letelepedett, jogosultsággal rendelkező személyek számára engedélyezhető;
 - d) a vállalkozó kizárólag a Számvevőszék előzetes írásbeli engedélyével változtathatja meg az adatkezelés helyszínét;
 - e) a személyes adatoknak harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek részére a szerződés értelmében történő továbbításának teljes mértékben meg kell felelnie a (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetében meghatározott követelményeknek.
- 22.2.4. A vállalkozó segítséget nyújt az adatkezelőnek az adatkezelő azon kötelezettségének teljesítéséhez, hogy válaszoljon azon személyek joggyakorlással kapcsolatos kérelmeire, akiknek személyes adatait e szerződéshez kapcsolódóan az (EU) 2018/1725 rendelet III. fejezetében (14–25. cikk) meghatározottak szerint kezelik. A vállalkozó haladéktalanul tájékoztatja az adatkezelőt az ilyen kérelmekről.
- 22.2.5. A vállalkozó kizárólag dokumentált írásbeli utasítások alapján és az adatkezelő felügyelete mellett járhat el, különösen az adatkezelés céljai, a kezelhető adatok kategóriái, az adatok címzettjei és az érintett számára jogainak gyakorlását lehetővé tévő eszközök tekintetében.
- 22.2.6. A vállalkozó kizárólag a szerződés végrehajtásához, kezeléséhez és nyomon követéséhez feltétlenül szükséges mértékben nyújt munkatársai számára hozzáférést az adatokhoz. A vállalkozónak biztosítani kell, hogy a személyes adatok kezelésére jogosult munkatársak titoktartási kötelezettséget vállaljanak, vagy a 13. cikk rendelkezéseivel összhangban megfelelő titoktartási kötelezettség vonatkozzon rájuk.
- 22.2.7. A vállalkozó – az adatkezeléssel járó kockázatokra és az adatkezelés jellegére, hatókörére, összefüggéseire és céljaira figyelemmel – megfelelő technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket fogad el, különösen – adott esetben – az alábbiak biztosítása érdekében:

- a) a személyes adatok álnevesítése és titkosítása;
- b) a személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellegének, integritásának, rendelkezésre állásának és ellenálló képességének biztosítása;
- c) fizikai vagy műszaki incidens esetén a személyes adatok rendelkezésre állása és a hozzájuk való hozzáférés kellő időben való helyreállításának a képessége;
- d) az adatkezelés biztonságának biztosítására hozott technikai és szervezési intézkedések hatékonyságának rendszeres tesztelésére, felmérésére és értékelésére szolgáló eljárás;
- e) a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítéstől, elvesztéstől, megváltoztatástól, jogosulatlan nyilvánosságra hozataltól vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáféréstől való védelmére irányuló intézkedések.

22.2.8. A vállalkozó indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb 48 órával azt követően, hogy tudomást szerzett az incidensről, értesíti az adatkezelőt a személyes adatok vonatkozó megsértéséről. Ilyen esetekben a szerződő fél az adatkezelő rendelkezésére bocsátja legalább az alábbi információkat:

- a) az adatvédelmi incidens jellege, beleértve – ahol lehetséges – az érintettek és az incidenssel érintett személyes adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
- b) az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következmények;
- c) az incidens orvoslására tett vagy javasolt intézkedések, beleértve adott esetben az incidensből eredő hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.

22.2.9. A vállalkozó haladéktalanul tájékoztatja az adatkezelőt, ha véleménye szerint valamely utasítás sérti az (EU) 2018/1725 rendelet, az (EU) 2016/679 rendelet vagy egyéb, a kiírási feltételekben említett uniós vagy tagállami adatvédelmi rendelkezéseket.

22.2.10. A vállalkozó segíti az adatkezelőt az (EU) 2018/1725 rendelet 33–41. cikke szerinti kötelezettségeinek teljesítésében az alábbiak érdekében:

- a) az adatkezelés biztonságával, valamint az elektronikus hírközlés és a felhasználó-nyilvántartások bizalmasságával kapcsolatos adatvédelmi kötelezettségeinek való megfelelés biztosítása;
- b) az adatvédelmi incidens bejelentése az európai adatvédelmi biztosnak;
- c) adott esetben az adatvédelmi incidens indokolatlan késedelem nélküli közlése az érintettel;
- d) szükség esetén adatvédelmi hatásvizsgálatok és előzetes konzultációk végzése.

22.2.11. A vállalkozó nyilvántartást vezet az adatkezelő nevében végzett valamennyi adatkezelési műveletről, valamint a személyes adatok továbbításáról, a biztonság megsértésének eseteiről, az olyan személyek joggyakorlására vonatkozó kérelmekre adott válaszokról, akiknek személyes adatait kezelik, valamint személyes adatokhoz való hozzáférés iránt harmadik felek által benyújtott kérelmekről.

22.2.12. Az ajánlatkérő szerv az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyve hatálya alá tartozik, különös

tekintettel az irattárak sérthetlenségére (beleértve az adatok és szolgáltatások fizikai helyét) és az adatbiztonságra, amely magában foglalja az ajánlatkérő szerv számára a vállalkozó vagy alvállalkozó telephelyén tárolt személyes adatokat is.

22.2.13. A vállalkozó haladéktalanul értesíti az ajánlatkérő szervet az annak nevében kezelt személyes adatok nyilvánosságra hozatalára vonatkozóan valamely nemzeti hatóság – többek között valamely harmadik ország hatósága – által tett, jogilag kötelező erejű kérelemről. A vállalkozó az ajánlatkérő szerv előzetes írásos felhatalmazása nélkül nem adhat ilyen hozzáférést.

22.2.14. A személyes adatok vállalkozó általi kezelésének időtartama nem haladhatja meg a 20.2. bekezdésben említett időszakot. Ezen időszak lejártával a vállalkozó az adatkezelő választása szerint, indokolatlan késedelem nélkül, általánosan elfogadott formában visszaszolgáltatja az adatkezelő nevében kezelt valamennyi személyes adatot és azok másolatait, vagy véglegesen törli az összes személyes adatot, kivéve, ha az uniós vagy nemzeti jogszabályok a személyes adatok hosszabb tárolását írják elő.

22.3. A személyes adatok kezelésének kiadása alvállalkozónak

A 17. cikk alkalmazásában, amennyiben a személyes adatok kezelésének egy részét vagy egészét harmadik félnek adják alvállalkozásba, a vállalkozó a 22.2. bekezdésben és az Egyedi feltételekben említett kötelezettségeket írásban átadja e félnek. A Számvevőszék kérésére a vállalkozó dokumentummal bizonyítja e kötelezettségvállalást.

23. CIKK ALKALMAZANDÓ JOG ÉS JOGVITÁK RENDEZÉSE

23.1. Más kifejezett előírás híján a szerződésre az Európai Unió jogrendszere irányadó, ideértve a költségvetési rendeletet, szükség esetén kiegészítve a luxemburgi joggal.

23.2. Ha a szerződés másként nem rendelkezik, a Számvevőszék és a vállalkozó között a szerződés értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő, békés úton nem rendezhető jogvitát az Európai Unió működéséről szóló szerződés 272. cikke értelmében az Európai Unió Törvényszékén kell rendezni.

24. CIKK KAPCSOLATTARTÁS

24.1. A szerződéssel vagy annak teljesítésével kapcsolatos tájékoztatásnak írásban kell történnie, a szerződés számának feltüntetésével. Ha a szerződés másként nem rendelkezik, a közlést a kézhezvételt követően kell megtörténni.

24.2. Az elektronikus közlés felek általi kézhezvétele a közlés elküldésének napján tekintendő megtörténni, feltéve hogy azt a szerződésben felsorolt címzetteknek küldik. A fenti rendelkezés sérelme nélkül, amennyiben a küldő fél üzenetet kap a kézbesítés megghiúsulásáról vagy a címzett távollétéről, mindent meg kell tennie a közlés másik fél általi tényleges kézhezvételének biztosítása érdekében.

24.3. Az elektronikus közléseket bármely fél kérésére az adott dokumentum eredeti, aláírt, papíralapú példányával meg kell erősíteni, feltéve, hogy az erre vonatkozó kérés indokolatlan

késedelem nélkül történt. Az eredeti, aláírt, papíralapú példányt szintén indokolatlan késedelem nélkül meg kell küldeni. A felek egyetértenek abban, hogy az e-mail útján küldött közlés teljes joghatással bír, és bírósági eljárás esetén bizonyítékként felhasználható.

24.4. Postai úton küldött levélküldemények Számvevőszék általi kézhezvételének azt a napot kell tekinteni, amikor azt a szerződésben említett felelős szervezeti egység nyilvántartásba vette.

24.5. Valamennyi hivatalos értesítést tértivevényes ajánlott, illetve azzal egyenértékű küldeményben vagy azzal egyenértékű elektronikus úton kell elküldeni.

25. CIKK ZÁRÓ RENDELKEZÉS

E szerződés minden rendelkezése elválasztható és különálló a többi rendelkezéstől. Amennyiben egy rendelkezés bármilyen mértékben jogellenessé, érvénytelenné vagy végrehajthatatlanná válik, azt a szerződés többi részétől el kell választani. Ez nem érinti a szerződés többi rendelkezésének jogszerűségét, érvényességét és végrehajthatóságát, amelyek továbbra is teljes mértékben hatályosak maradnak. A szerződő felek törekednek arra, hogy az érintett rendelkezést olyan jogszerű, érvényes és végrehajtható helyettesítő rendelkezéssel váltsák fel, amely a felek eredeti szándékát a lehető legpontosabban tükrözi. A szerződést úgy kell értelmezni, mintha az a hatálybalépésétől kezdve a helyettesítő rendelkezést tartalmazta volna.